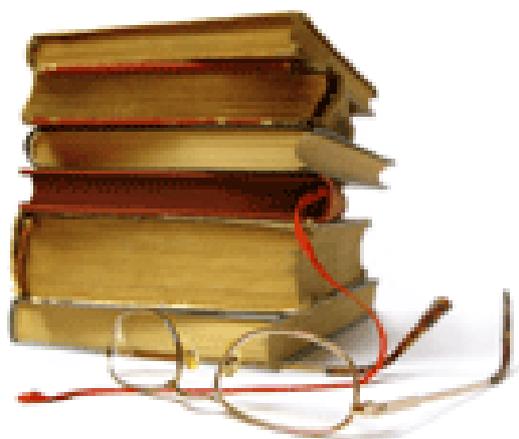


**Е. Лобастова, учащаяся;
В.Э.Скотынянская. учитель**



**Краткий
топонимический
словарь
Лысьвенского района**

Аитково. Татарская деревня на реке Шаква и речке Аитовка. Возникла между 1762 и 1795 гг. название от татарского личного имени Аиыт, русская уничижительная форма которого Аитко. Основали деревню старики-поселенцы по имени Аит и Абатим. Отсюда и название деревни на русском языке Аитково. Деревня названа в честь первопереселенца Абатима. На русском языке название деревни Аитково.

Ангидрит. Геологический памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Арка (на русск. Арзя). Деревня находилась в Лысьвенском районе. В настоящее время считается мертвой деревней. Топоним, довольно распространенный в этом районе, например, Аркы елга (речка), Аркы баш (название улицы в деревне Аркы). В мансийском языке ар «речка», а в его северном диалекте ар «сухое русло реки». Ар на венгерском языке также имеет значение «река, течение».

Барда. По поводу этимологии этого топонима существуют легенды, бытующие среди местного населения, также и

рассуждения ученых, посвятивших труды этому вопросу. Среди населения существует и другое название деревни — Казмакты. Легенда гласит, будто бы одна старушка в речке мыла гусей и вдруг она нечаянно их выронила. И стала причитать: «Казым акты, казым акты». Каз «гусь», акты «уплыли». «Сколько ты выронила, сколько же их уплыло?» — спрашивали прохожие. «Бар да, бар да!» Исходя из этого будто бы деревня получила название и Казмакты, и Барда. Но это лишь легенды и мы будем опираться на труды ученых.

А.К.Матвеев наименование Барда связывает со словом берде - хариус: в башкирском языке берде - хариус, в татарском - пескарь. Но автор в то же время говорит о несоответствии. Местное население называет рыбу перде, а название реки - Барда. «Почему одно и то же слово переводится на русский язык по-разному?» - недоумевает автор (Матвеев 1980).

В трудах М.З.Закиева мы читаем о государстве Парды (Парфы) - Парфянское государство, в основе которого стояли племена парды - барды. Этим этнонимом называли тех людей, которые общались и говорили на тюркском языке (Закиев 1998:420). Топоним Барда встречается во многих районах Пермской области. Один из них река Барда.

Белая гора. Геологический памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 1330,0 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Вакса. Татарская деревня на речке Ваксе, притоке Шаквы, впадающей в Сылву. Известна с 1887 года. Название дано по речке. В переводе с татарского языка ваксу – «мелкая, маленькая вода».

Вашкор (Вашкур). Название двух левых притоков р. Чусовой Большого и Малого Вашкора. Первый длиной до 14 км, второй около 5. В устье Б.Вашкора – крупный пережат. Ваш (Хант.) – город, поселение, укрепленное место на возвышении.

Верх-култым, деревня. Название происходит от слова «мулла».

Волокушино. Деревня на речке Култым, притоке Шаквы. Известна с 1887 года. В основе названия производное Волокуша, которое в пермских говорах означало «человек, ходящий без особой надобности из дома в дом, переходящий с места на место».

Воскресенцы. Деревня на речке Черемшанке, притоке Барды, впадающей в Сылву. Известна с 1869 года как выселок Воскресенский. В начале XIX века эти земли активно осваивали переселенцы с территории современного Карагайского района, в том числе из села Воскресенского.

Выломово. Деревня на речке Берёзовка. Основана в 1816 году выходцами из села Кишертское (ныне село Посад Кишертского района). Первоначально – «починок По речке Берёзовке». Среди основателей деревни был Елизар Еремиев сын Выломов.

Вынырок. Гидрологический памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 3.1 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Заимка. Деревня на реке Лысьве, притоке Чусовой. Основана в 1816 году выходцами из села Кишертского (ныне село Посад Кишертского района). Первоначальное название деревня Заимская. В пермских говорах слово заимка имеет несколько значений: 1. Участок, занятый для покоса; 2.

Место, занятое под дом и хозяйственный двор за пределами населённого пункта, хутор.

Зарихино. Деревня на реке Лысьве, притоке Чусовой. Основана в 1816 году выходцами из села Кишертского (ныне село Посад Кишертского района). В основе названия производное Зариха. Так могли звать завистливого, жадного до чужого добра человека.

Исток р. Барды. Ландшафтный памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 166.0 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Исток р. Кумыш. Особо охраняемая природная территория. Ландшафтный памятник, созданный на региональном уровне в 1991 году. Площадь 95,0 га. Категория МСОП III-IV. Создан для реализации международной программы.

Исток р. Лысьвы. Ландшафтный памятник природы. Тип: источник, родник. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 204.7 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Канабеки (Лысьвенский район), **хан** (др.-тюркск. каган) + **бек**. Одно из первых поселений края. Датируется 1480 годом. Это бывшее владение хана Бека. Земли и население получили отсюда название Ханабековские, а само село в русском наречии получило название Канабеки. Со времен село Канабеки становится центром волости, которая входила в состав Пермского уезда Пермской губернии.

Кылтам, по русски - **Култым**. **Кул** «овраг» + **тым**. Если посмотреть географическое расположение этой деревни, то видно, что деревня действительно расположена как бы в овраге. Вероятно, в русском варианте более устойчиво сохранилось исконное звучание ойконима.

Кормовище. Посёлок на реке Лысьве, притоке Чусовой. Известен с 1918 года как железнодорожная станция. Кормовище в русских говорах – выгон или пастбище, место для подножного корма, а также «привал извощиков в лесу, в поле, для корму» (В.И. Даль)

Кын, село. Поселок Кын возник в 1760 г. вместе с железодельным заводом. Основной движущей силой на заводе, как и на других заводах Урала, была вода. Река Кын (в переводе с коми-пермяцкого языка означает «холодный») была преграждена плотиной. Постройки завода и остатки плотины сохранились до наших дней, но пруда, что красиво разливался между гор, сейчас нет.

В 1864 г. в заводском поселке возникло первое в России кооперативное общество потребителей: об этом говорит мемориальная доска на магазине.

В центре поселка стоит памятник павшим борцам за Советскую власть. В годы гражданской войны за завод Кын шли упорные бои. В районе поселка и станции Кын в октябре 1918 г. держала оборону Особая бригада 3-й армии. Положение здесь было тяжелым. Тогда на помощь нашим войскам был переброшен Камышловский полк под командованием Б. Швельниса. Решительным штурмом полк овладел заводом Кын, который охраняли три белогвардейских полка. Отсюда бойцы совершили марш-бросок к станции Кын и после упорного боя взяли ее.

В поселковом клубе осмотрите стенды музея, посвященные земляку Алексею Новикову, совершившему подвиг в дни

героической обороны Брестской крепости. Одна из улиц поселка носит имя Алексея Новикова.

Из поселка до железнодорожной станции Кын 15 км, туда регулярно ходят автобусы.

Дома поселка вытянулись вдоль берега Чусовой. Над огородами возвышается камень Гребешок.

Кын, река. Приток реки Чусовой. Название в переводе с коми-пермяцкого означает «мёрзлый, стылый, холодный».

Кыновская пещера. Геологический памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 13.0 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Лязгино. Посёлок на реке Лысьве, притоке Чусовой. Известен как железнодорожный разъезд с 1939 года. Название получил от деревни Лязгино, упоминающейся в источниках с 1904 года. В ней тогда жили Лязгины, переселившиеся сюда с территории современного Кишертского района в начале XIX века.

Лысьва, река. Левый приток р. Чусовой длиной 112 км. На языке коми «лыс» - хвоя, хвойный лес. Скорее всего, это переработка манси «луос» - болотистый луг, пойма. Река действительно протекает по болотистой, низменной местности. Хвойные леса на Урале не редкость, поэтому в Пермской области даже независимо друг от друга возникают одинаковые названия рек. И действительно, одна речка с названием Лысьва впадает в Обву ниже Сивы, другая - в Каму на территории Соликамского района, третья - в Чусовую. На чусовском притоке в свое время в 1785 году был основан Лысьвенский завод, а ныне стоит город Лысьва.

Лысьва, город. Основан 1 сентября 1785 г. Географические координаты: 58° с.ш., 57° в.д. Расположен на высоте 160 метров над уровнем моря. Численность населения 75 тысяч человек. На территории Пермского края много городов и заводских поселков, имеющих возраст, измеряемый многими столетиями. Из них Чердынь и Соликамск – самые старые города на Урале. И Лысьву, имеющую двухвековую историю, также можно считать одним из старейших городов Урала. Рождение и

развитие города связано с постройкой металлургического завода. Лысьвенский чугуноплавильный и железоделательный завод был основан 19 августа 1785 года наследницей одной из династий богатейших промышленников и предпринимателей Строгановых – Варварой Александровной Строгановой, в замужестве – Шаховской. Долгие годы поселок назывался Лысьвенский завод. 4 апреля 1926 года старый заводской поселок получил статус города. 16 июля 1942 года за образцовое выполнение заданий Государственного комитета обороны по выпуску продукции для нужд обороны страны, металлургический завод был награжден Орденом Ленина. 16 ноября 1945 года, за успешное выполнение заданий Государственного комитета обороны по выпуску боеприпасов для Красной Армии в годы войны, металлургический завод был награжден орденом Отечественной войны первой степени. В связи с юбилеем в 1985 году город награжден орденом Знак Почета. В феврале 1990 года правительством Российской

Федерации принято постановление об утверждении нового состава исторических мест: городов, сел, станиц, деревень. В новый список по Пермскому краю включено восемь городов и шесть поселков, в том числе и город Лысьва. Таким образом, Лысьва – исторически орденосный город.

Лямпа, река. Название произошло от слова «лямба», в переводе на русский – «короткая широкая охотничья лыжа».

Матвеево. Село на реке Барде, притоке Сылвы. Известно как деревня с 1782 года. В ней жил Иван Матвеев сын Якушев (умер в 1823 году). Село с 1898 года.

Мишариха. Посёлок на речке Большой Мишарихе, притоке Кына, впадающего в Чусовую. Основан в 30-е годы XX века спецпереселенцами. Название дано по речке. В его основе имя Мишара – разговорная форма имени Михаил.

Моховляне. Деревня на речке Черемшанке, притоке Нека. Известна с 1816 года как деревня Нековская. Основана выходцами из деревни Моховой (ныне Берёзовский район).

Последнее селение находится у озера Моховое, по которому и названо (ранее, в 1782 году, деревня Малая Дубовая).

Новорождественское, село. Название восходит к названиям русских религиозных праздников, церквей и монастырей. По-татарски - **Чапгалы**. Первоначальное название села так и звучало. На основе лежит татарское слово чапгы «лыжи». **Чапга** - диалектный вариант, характерный для пермского говора (татарский литературный чапгы). В 1913 году здесь была построена Христорождественская церковь, которая дала селу новое название - Новорождественское.

Невидимка. Посёлок на реке Лысьве, притоке Чусовой, при впадении в неё речки Татарки. Вырос в советское время. Название заимствовано у речки Невидимки, имеющей исчезающее русло, что связано с наличием здесь карста.

Новорождественское. Село на речках Култым (приток Шаквы) и Антониха. Известно с 1821 года как деревня Верх-Култым. Основано переселенцами из Комаровской волости Кунгурского уезда. В 1913 году здесь была построена

Христорожественская церковь, которая дала селу новое название.

Обманка. Известно два посёлка с таким именем: Обманка I и Обманка II. Оба возникли в советское время. Названия получили по речке Обманке, притоке Вашкора, впадающего в Чусовую. Речка исчезает в известняковой скале и на протяжении 15 км течёт под землёй. У её истока расположен посёлок Обманка I, а у устья - Обманка II.

Обманка. Гидрологический памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 250.0 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Олени. Деревня известна как выселок с 1887 года. Название от местной фамилии Оленев. Ранее, в 1834 году, в Кыновском заводе проживал Степан Осипов сын Оленев, выходец из Елизавето-Нердвинского завода (ныне село Нердва Карагайского района).

Паинцы. Деревня известна с 1869 года. Панец – выходец с речки Пая, притока Сюзьвы (ныне территория Нытвенского района).

Парканы. Деревня на речке Лямба, притоке Барды, впадающей в Сылву. Упоминается в источниках с 1830 года как выселок Парканский. Основана выходцами из села Матвеево. Паркан в русских говорах – забор, изгородь.

Печка. Ландшафтный памятник природы. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 5.8 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Симаново. Деревня на речке Рассольной. Известна с 1869 года как выселок Симанов. Название от местной фамилии Симанов.

Сова (из татарского) - название деревни и реки в Лысьвенском районе, коми-пермяцкий **со** — смола, гарь + **ва** «вода», то есть смоляная вода. На месте этой деревни 250 лет назад в больших оврагах, специальных шурфах сжигали, готовили уголь для Лысьвенского металлургического завода.

Все кругом (поля, ручьи, луга, деревья) было покрыто копотью, сажей. И поэтому эту местность называли Смоляная вода, на русском языке деревня и река называются Сова, а на татарском языке).

Сосновое Болото, деревня. Русское название представляет прямой, дословный перевод уже существующего татарского названия - Карагай Саз. Карагай в пермском говоре лиственница.

Тулва (по-татарски - Тол, то есть «вдова»), на русском звучит - Тулва. Восходит к сочетанию слов тул - ? + ва «вода». Об этом гидрониме существует много легенд. В одной из них говорится, что из Бухары в город Казань прибыли три брата. Один из них остался в Казани, а двое со своими семьями поднялись по реке Кама на верховья реки Тулвы. Брат Арманшах утонул в глубокой реке. Жена его осталась вдовой. Вдова на татарском языке «тол». Она со слезами причитала, пусть название реки будет Тол . Таким образом, согласно этой легенде, значение слова тол объясняется на материале тюркских языков. По материалам другой легенды, слово тул можно рассматривать как слово

пермского происхождения. В ней говорится, что на берега реки Тулвы с небес спустились два брата: Тайна и Айна. Они были верхом на оленях. В одном месте олень ударил копытами об землю, а в земле находился огонь, спрятанный злой хозяйкой Тулавой. **Тул** - огонь, **ава** - хозяйка (огня).

Терси, деревня. Образовано от неправильно произнесённого тюркского слова «терчи» - в переводе «батрак».

Устье р. Серебряной. Историческо-природный комплекс. Создан на региональном уровне в 1991 году. Площадь 14.0 га. Категория МСОП (международной программы) III-IV.

Чусовая. Река, левый приток Камы, протяжённостью 592 км. Протекает по территории Челябинской, Свердловской областей, Пермского края, прорезая Уральские горы с юго-востока на северо-запад. Современная форма гидронима соответствует поному прилагательному русского языка. Вошёл в русский из языка камских коми в форме Чусва. Слово Чус очень древнее, восходит к Урало-алтайской общности, до эпохи новокаменного века. В среднем течении река образует долину с отвесными скалами-бойцами высотой

100-150 м. Эта особенность отразилась в названии чусва – «глубокий овраг, ущелье, русло реки с высокими берегами, каньон». Согласно другому мнению, корень чус – «скорая, быстрая», ва – «вода». В переводе с удмуртского чус – «бойкий, быстрый, расторопный».

Шадейка: Белеки Шиде и Зур Шиде (населённые пункты - Малая Шадейка и Большая Шадейка). В основе названий тюркское личное имя шады. Известны тюркские родовые имена Шад и Шады. Ф.Ислаев в своей работе «Происхождение пермских татар» приводит интересную легенду о принце Шад. В ней говорится, что после смерти татарского предводителя остались два сына. Младшего звали Шад. Когда старшего брата назначили царем, он от ревности хотел убить его, но не смог. Тогда он со своей рабыней бросился в бега и облюбовал себе место для жилья у большой реки, в лесу, где много было диких животных. Скоро к ним присоединились еще семь молодцев и признали Шада своим предводителем-принцем. Вскоре численность его окружения возросла до семисот человек. Было это примерно в 11-12 веках. Ислаев предполагает о том, что корни жителей села Шадейка ведут вглубь веков, к принцу Шаду. Е.Шумилов

также утверждает, что в основе ойконима Шадейка лежит личное имя Шад, восходящее к персидскому языку. В этих деревнях многие жители носят фамилию Кангельдины и Кантугановы.

Шаква (по-татарски - Шауба) - название реки, поселка в Лысьвенском районе, коми-пермяцкий **шах** — «гриб», то есть грибная вода. В исследуемом нами регионе зафиксирован также и микротопоним Шауба кыр (Шаквинское поле) (деревня Аитково, Лысьвенский район).

Наиболее употребляемые частицы

Айт – луг -мансийский

Ак – белый -казахский

Ал – алый, розовый, передний -татарский

Ала – низ, нижний -финский

Ала – пегий, пятнистый -татарский

Ари – сезонная речка, по которой можно плавать на лодках ранней весной -мансийский

Вежа – святой - в коми-пермяцком

Вежай - крёстный отец - в коми-пермяцком

Вел – верх -коми

Виль – новый -в коми-пермяцком
Вись – малый -мансийский
Виш – осока -польское
Вишар – место, заросшее сорняком -польское
Вишь – зелёные побеги, хворост -др. русский
Вой – ночь, север -коми, зыряне
Вой, вый – масло, жир -у коми
Волос - водяной червь, волосатик -русский
Воль – плёс -с мансийского
Вор – лес -с мансийского
Вулле - низ, нижний -саами
Выя – ручей - саами (мансийский –вуй, коми –вый-масло)
Ил – племя, род - башкирский
Им (ум) – река -мансийский
Кар – город -коми, зыряне
Оет - заливной луг -мансийский
Тор – озеро -мансийский
Ув (ул) – низ -коми
Юл - дорога. **Урыс юл** (Лысьвенский район).
Чишм - родник.
Ялан - луг, поляна.
Тау - гора. Максим тау, Первомай тау, Сапка тау.

Литература

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: т.1 – 4. – М.: Русский язык. – 1978-1980.
2. Кривощёкова - Гантман А.С. Географические названия Верхнего Прикамья (с кратким топонимическим словарём). – Пермь: кн. изд-во. – 1983.
3. Матвеев А.К. Географические названия Урала. – Средне-Уральское кн. изд-во. Свердловск, 1978.
4. Мурзаев Э.М. Словарь народных географических терминов. – М.: Мысль, 1984.
5. Назаров Н.Н., Шарыгин М.Д. География. Пермская область. Учебное пособие. Изд-во «Книжный мир», 1999.

Лобастова Елена, учащаяся;
Скотынянская В.Э., учитель

Лысьвенский район в географических названиях

Содержание

Введение

Основы топонимики

- 1.1. Что такое топонимика
- 1.2. Специальные термины топонимики
2. Как возникают названия
 - 2.1. Названия городов
 - 2.2. Названия рек
3. Топонимия Лысьвенского района
 - 3.1. Топонимический каталог
 - 3.2. Образование топонимов
 - 3.3. Изучение значений слов

Заключение

Литература

Приложения

Введение

Вообразим на мгновение, что с нашей планеты исчезли все географические названия - городов, сел, рек, морей, гор, стран, улиц. Тотчас остановится вся работа почты. В напрасных поисках будут метаться пожарные машины и "скорая помощь" - никаких адресов нет. Парализован транспорт: никто не знает, куда едет, где пересечь, а где сойти; грузы вместо Кормовища едут в Новорождественск. Хозяйство распалось, общество отброшено к первобытному состоянию. И все из-за такой мелочи, как названия. Всего только слова!

Эта сказочная ситуация хорошо показывает, какую исключительно важную роль играют географические названия в нашей жизни. С их помощью осуществляется пространственная привязка любой информации. Сообщение о том, *что* и *когда* произошло, остается неполным без указания места, *где* произошло событие.

Особо следует отметить роль географических названий при изучении географии. О чем бы ни шла речь на уроке: о региональных характеристиках или о теоретических разделах, о географии России или зарубежных стран, о Пермском крае или Лысьвенском районе - всюду нельзя обойтись без самого широкого использования географических названий.

Значение названий не ограничивается их практическим использованием. Исключительно велико их эмоциональное значение как средства, способного возбудить живой интерес к географии.

Впервые о топонимике я узнала в 9 классе на уроках географии Пермского края, а затем мне в руки попал топонимический словарь Чусовского района. Мне стало обидно, что у нашего Лысьвенского района такого словаря нет. Мне захотелось самой испытать свои силы и попробовать самой составить топонимический словарь Лысьвенского района.

Я выдвигаю *гипотезу*: в формирование названий географических объектов Лысьвенского района внесли вклад представители разных народов России.

Цель: составить топонимический словарь.

Предмет исследования: происхождение и значение географических названий Лысьвенского района.

Объект исследования: географические названия Лысьвенского района.

Задачи работы:

1. рассмотреть основы топонимики как науки;
2. изучить справочную литературу, собрать и систематизировать теоретический материал по теме;
3. изучить происхождение и значение названий географических объектов Лысьвенского района;
4. составить топонимический справочник.
5. совершенствовать навыки работы с разными источниками знаний.

Методы работы:

1. поиск информации по географическим названиям и объектам Лысьвенского района,
2. картографический метод,
3. аналитический метод,
4. составление презентации для более наглядного изображения,
5. систематизация материала для выпуска топонимического словаря.

Работа состоит из введения, глав о топонимике, специальных терминах топонимики, о том, как возникают названия городов, рек, о топонимии Лысьвенского района, образовании топонимов, заключения и приложения.

1. Основы топонимики

1.1 Что такое топонимика

Для начала в толковом словаре я нашла определение термину «топонимика». Авторский коллектив этому понятию даёт несколько определений.

***Топонимика** (греч. *ороз* - "место, местность", *опута* - "имя"):

- 1) Совокупность топонимов какой-нибудь местности, страны;
- 2) подразделение языкознания, изучающее географические названия (топонимы): закономерности их возникновения, развития, функционирования.

Иногда используется термин «**топонимия**» - совокупность топонимов, выделенная по какому-либо признаку: по территориальному (*топонимия России*), по языковому (*русская топонимия*), по хронологическому (*топонимия XVIII в.*).

После этого работу продолжила, начав поиск определения понятия «топоним».

***Топоним** (географическое название) – собственное название любого географического объекта: океана, материка, горного хребта, горы, леса, степи, тундры, государства, провинции, штата, области, города, поселка, села, деревни и т.д.

Этимология топонима рассматривает происхождение географического названия. Она устанавливается на основании фонетического, словообразовательного и семантического анализа с учетом исторических и географических данных.

Основой названия является та часть географического названия, которая остается после отсечения топонимического суффикса и префикса. Например, в названии города *Задонск* - основа гидроним *Дон*; в названии *Берингов пролив* - основа антропоним *Беринг*; в названии *Ханты-Мансийск* основой служат этнонимы *ханты* и *манси*.

Также используются традиционные формы названий - принятая в русском языке форма, не совпадающая по произношению и написанию с современной формой, принятой в языке - источнике. Например: русское *Рим* вместо итальянского *Рома*, русское *Париж* вместо французского *Пари*, *Вена* вместо немецкого *Вин* и т.д.

Значительный вклад в развитие топонимики внёс народ. Существует даже **народная этимология**. Объяснение происхождения географических названий на основе их случайного

сходства (созвучия) с какими-либо словами, производимое без учета лингвистических и исторических данных. Например, название чувашского города *Ядрин* народная этимология объясняет тем, что в нем отливались ядра для пушек во время взятия Казани. Однако исторические данные свидетельствуют, что город был основан позже казанского похода, а его название образовалось от личного имени.

Народным географическим термином является слово, определяющее характер объекта. Его род (*гора, лес* и т.д.) или вид (*белок, голец, камень, пик, сопка* и др.; *бор, гай, дубрава, елец, роща* и др.). Народные географические термины активно участвуют в образовании многих географических названий. Например, в названиях *Белград, Сыктывкар, Ашхабад* элементы *град, кар, абад* представляют собой термин "город" на различных языках. Названия многих физико-географических объектов также образованы с участием терминов: *Тянь-Шань* (кит. *шань* - "горы"), *Иссык-Куль* (тюрк, *куль* - "озеро"), *Па-де-Кале* (франц. *раз* - "пролив"), *Сьерра-Невада* (исп. *сьегга* - "горный хребет, горы") и т.д.

1.2. Специальные термины топонимики

В топонимике, как науке, используются и специальные термины.

***Антропоним** - собственное имя человека: личное имя, отчество, фамилия, прозвище, псевдоним. От антропонимов образуются многие географические названия, особенно часто - названия населенных пунктов, например: *Екатеринбург, Сергиев Посад, Пушкин, Иваново, Ванкувер, Линкольн, Вильгельмсхафен* и т.п.

***Гидроним** — собственное название любого объекта гидрографии: моря, залива, пролива, озера, реки, например: *Тихий океан, залив Петра Великого, пролив Ла-Манш, озеро Байкал, река Нева* и т.д.

***Калька** - название, заимствованное путем буквального перевода, например: кит. *Хуанхай* - русск. *Жёлтое море*, англ. *Грейт-Солт-Лейк* - русск. *Большое Солёное озеро*, исп. *Паис-Васко* - русск. *Страна Басков*.

***Ойконим** - название любого населённого пункта, от города до отдельно стоящего дома.

***Ороним** - собственное название любого объекта рельефа местности: горы, хребта, перевала, долины, холма, оврага и т.д. Примеры оронимов: *Алтай, Альпы, Монблан*,

Константинов Камень, Северные Увалы, Среднерусская возвышенность, Долина Смерти, овраг Волчий Хвост и т.п.

***Этноним** - название любой этнической общности (племя, народ, этническая группа и т.д.), например: *русские, вятичи, кривичи, франки, саксы, англ*ы и т.п.

2. Как возникают названия.

На ранних этапах развития человечества, когда пространство, известное древнему охотнику и рыболову, было крайне ограниченным, необходимости в присвоении географическим объектам собственных названий не возникало - гору он называл просто "горой", реку - "рекой", озеро - "озером" и т.д., обходясь одними нарицательными словами.

Проходили века и тысячелетия, эти нарицательные слова (географические термины) выходили из живого употребления вследствие развития языка или смены населения, но продолжали сохраняться как обозначения географических объектов, и новыми поколениями или новыми насельниками с иным языком эти нарицательные термины уже воспринимались как имена собственные. Именно поэтому названия многих крупных рек России и зарубежных стран объясняются как "вода", "река", "большая река". Примером могут служить названия таких значительных рек, как *Амур, Ганг, Дон, Енисей, Инд, Кама, Лена, Миссисипи, Нил, Одра, Ухта, Юкон, Яна*.

Подобная картина наблюдается и в названиях горных систем, хребтов, массивов: *Альпы, Апеннины, Кордильеры, Олимп, Пиренеи, Хибины, Хинган, Юра* имеют в своей основе простые термины "гора, горы". Не случайно знаменитый географ прошлого века Александр Гумбольдт в одной из своих работ отмечал, что "самые древние названия горных цепей и больших рек первоначально почти всюду означали только гору и воду".

Но вернемся в прошлое. С развитием хозяйства область интересов древнего человека постепенно расширялась: вместо одной реки, горы, озера ему становились известными и другие, а, следовательно, появлялась потребность в различении однотипных объектов. Так возникла необходимость включения в названия определений, позволяющих отличать один объект от другого. Сначала, вероятно, использовались наиболее простые определения - *большая река* и *малая, глубокая - мелкая, быстрая - тихая* и т.п. Постепенно круг признаков, отражающих характерные особенности именуемых объектов, расширялся. Остановимся на некоторых из них.

Многие названия содержат цветные прилагательные. Важная особенность применения этих прилагательных в названиях - их употребление не только в цветовом значении. Поясним сказанное на примерах. Пустыня *Кызылкум* (тюрк, "красный песок")

получила название по некоторым участкам, где песок действительно имеет красный цвет, а перенос названия части на весь объект - явление в топонимии распространенное. Город *Красноярск* получил название по *Красному яру* - обрыву, в котором выходили на поверхность красноцветные толщи. Перечень подобных примеров можно продолжить.

В советское время определение *красный* получило еще одно нецветовое значение - идеологическое и в этом качестве было включено в состав множества названий. Отметим лишь наиболее известные: *Константиноград* при переименовании превратился в *Красноград*; поселок *Красная Поляна* близ знаменитого курорта Сочи ранее назывался *Царская Поляна*; получили "красные" названия центры национальных республик и округов *Кызыл, Йошкар-Ола, Нарьян-Мар, Улан-Удэ* (тувин. *кызыл*, марийск. *йошкар*, ненец, *нарьян*, бурят. *улан* - "красный").

Наконец, еще в одном значении это же определение в древности применялось в странах Востока, где согласно традиционной системе ориентирования красный цвет соответствовал южной стороне горизонта. Топонимическое отражение эта система получила в названии *Красное море* - еще на рубеже нашей эры это название распространялось на современное Аравийское море, лежащее к югу от Месопотамии (сравните сказанное выше о *Черном море*).

Среди названий с определением *черный* лидируют *Черные реки* - в лесной зоне европейской части России их великое множество. Это преимущественно болотные реки, имеющие темную воду, насыщенную органическими веществами, или темное илистое дно. В названиях республики *Черногория* и гор *Шварцвальд* определения характеризуют покрытие этих гор темными лесами. В социальном смысле определения *черный* и *белый* противопоставлялись, но поскольку "обеление" селений было исключением, а вся масса оставалась "необеленной", черносолной, отражать это в названиях не было необходимости.

В нецветовом значении часто употребляются тюркские прилагательные *ак* - "белый" и *кара* - "черный". Широко распространены названия рек *Аксу* и *Карасу* (тюрк, *су* - "вода, река").

В ряде случаев топонимы образуются с использованием количественных числительных. Известны *Двуречье* (оно же Месопотамия или Междуречье), два города *Триполи* и несколько *Трехгорок* (в том числе урочище в Москве и *Тригорское* в Пушкиногорье), китайская провинция *Сычуань* - "четырёх-речье", *Пятигорск* от тюрк. *Бештау* - "пятигорье" и историческая область *Пенджаб*, орошаемая водами пяти рек, в

Архангельской области есть селение *Шестиозерье*. Вероятно, для каждого из упомянутых числительных можно найти еще по несколько названий, но все равно это будет немного.

Из этого следует, что при своем возникновении каждое название имеет определенное содержание - бессмысленных названий не бывает.

Но в каждом регионе *ойконимия* отражает специфику ее местных природных особенностей. Карелию по праву называют страной тысяч озер. И не случайно очень многие селения на ее территории имеют "озерные" названия, такие, как *Кимасозеро*, *Святпозеро*, *Суоярви* (карел, *ярей* - "озеро. Сильная пересеченность поверхности Карелии обусловила распространение ойконимии, образованной от названий форм рельефа: *Койвусельга*, *Речная Сельга* (*сель-га* - "гряда, вытянутая возвышенность *Медвежья Гора* (современный *Медвежьегорск*).

Иногда стремление выбрать для названия наиболее характерный признак, четко выделяющий его от соседних, приводит к парадоксальным на первый взгляд ситуациям. В Нижегородской области из 13 ойконимов *Безводное* 10 приходится на богатое водой Заволжье - здесь безводность редкий признак, четко выделяющий селение из числа других, богатых водой. В Тульской области названия от *лес* часты в малолесной южной части, где каждая роща служит ориентиром, и реже встречается в сравнительно богатых лесом северных районах.

2.1. Названия городов.

Город в Древней Руси представлял собой укрепленное поселение, обнесенное оградой. Первоначально это был холм с тыном, позже ограда включала ров, земляной вал, деревянный частокол. Иногда сооружалась *городня* - бревенчатый сруб, заполненный камнями и землей. Подобные города были рассеяны по русской земле сотнями, за что она и получила у своих северных соседей название *Гардарики* - "страна городов". Отразилось это и в ойконимии: названия *Городец*, *Городок*, *Городея*, *Городни-ца*, *Городня* встречаются довольно часто.

Термин *город* (*град*) входит в состав ряда сложных названий. Старославянская форма *град* представлена в историческом названии *Царьград* (Константинополь, с XV в. Стамбул) и в летописных формах некоторых названий. Но уже с XIII в. в летописях встречается форма *город*, вскоре ставшая господствующей: *Великий Новгород*, *Нижний Новгород*, *Белгород*, *Вышгород*, *Звенигород* и другие. С середины XVIII в. в официальную практику снова, но на этот раз искусственно, вводится употребление формы *град*. Она была

использована для образования названий ряда новоучрежденных городов Новороссии от имен членов императорской фамилии: *Елисаветград*, *Екатериноград*, *Павлоград*, *Константиноград* и после длительного перерыва, в 1914 г., *Петроград*. Любопытно, что в советское время эта "императорская" модель широко применялась для названий в честь партийных вождей: *Ленинград*, *Сталинград*, *Кировоград*, *Ворошиловград*, *Орджоникидзеград*, *Калининград*.

При возникновении городов на реках образование названия с отыменным прилагательным (*ижевский*, *иркутский* и т.п.) не было обязательным - многие города принимали название реки без какой-либо переработки, например: *Москва*, *Вятка*, *Кострома*, *Самара* и другие. Есть даже ойконимы, образованные от названий сразу двух рек. Первый пример - центр Еврейской автономной области город *Биробиджан*, в названии которого представлены реки *Бира*, на которой он находится, и *Биджан*, протекающая значительно западнее. Появление названия обусловлено тем, что в 1928 г. заселение области было начато с междуречья *Биры* и *Биджана*, получившего название *Биробиджан*; город был назван по территории, административным центром которой он был определен.

2.2. Названия рек.

Реки всегда играли важную роль в жизни человечества - они были источником водоснабжения и рыболовства, артериями, связывавшими народы, и рубежами, их разделявшими. Названия рек давно привлекают внимание топонимистов. В результате длительных наблюдений выявились некоторые общие положения. Так, давно было замечено, что самые крупные реки обычно имеют названия наиболее древнего происхождения, а самые небольшие чаще всего имеют и самые поздние названия.

Замечено также, что современные названия крупных рек - явление сравнительно позднее, появившееся в результате обобщений в процессе географического изучения и картографирования. У аборигенов, живших на разных участках течения реки, она обычно имела разные названия. Древние авторы знали только нижнее течение Волги, которое называли сначала *Ра*, а позже *Итиль*; название *Волга*, относившееся к верхнему течению реки, было выявлено значительно позже, но именно оно распространилось на всю реку от истока до устья. Эвенки Енисей ниже впадения Ангары называли *Ене*, *Йэне* - "большая река"; выше устья Ангары река называлась *Кем*. Победило название нижнего течения, измененное с участием кетов в *Йэнесьесь* и усвоенное землепроходцами как *Енисей*. Обращение к словарю географических названий позволит обнаружить ряд других примеров этого же рода.

Со сказанным непосредственно связано упоминавшееся выше наблюдение А. Гумбольдта над названиями крупных рек, которые в большинстве случаев означают просто "вода" или "река". По-видимому, названия, используемые различными племенами аборигенов, живущих вдоль течения крупной реки, различались только по форме, но были едиными по своему смыслу - "вода, река".

Среди названий рек наиболее распространены описательные названия, характеризующие водный поток (глубина, скорость течения, ширина и т.п.), свойства воды (цвет, вкус, запах), характер дна (каменистый, илистый, вязкий и т.п.), особенности берегов. Часто эти характеристики сочетаются с термином *река* на русском или каком-либо местном языке.

Важной особенностью речных названий можно считать сравнительно редкое образование их от личных имен, прозвищ, фамилий людей. В обжитой части России это связано с тем, что вследствие своей протяженности они не могли оказаться в чьей-либо собственности и получить владельческое название. Но в районах нового освоения при первоначальной небольшой плотности населения проживание на реке какого-либо русского промышленника или старшины местного рода вполне могло стать признаком, достойным отражения в названии. Так, впадающие в Енисейский залив реки *Осиповка* и *Рогозинка* названы по фамилиям рыбопромышленников, некогда осевших на этих реках.

Присвоение названий городам по рекам - явление, характерное для европейской, в том числе и для русской, топонимии. В странах Востока иное соотношение - там зачастую первично название города. Так, в Средней Азии по городам названы даже довольно крупные реки: *Амударья* названа по городу *Амуль*, существовавшему в древности на ее берегах; одно из средневековых названий Сырдарьи - *Ход-жентдарья*, по городу *Ходжент* (ныне *Худжанд*), а также реки *Гузардарья*, *Намангансай*, *Талас (Тараз)*, *Теджен* и другие, в основе названий которых находятся ойконимы.

3. Топонимия Лысьвенского района

3.1. Топонимический каталог

Составление топонимического словаря я начала с составления топонимического каталога. Выписала названия географических объектов, встречающихся на территории Лысьвенского района.

Г. Лысьва

Сельские советы:

 Аитковский

 Заимковский

📖 Канабековский

📖 Кормовищенский

📖 Кумышанский

📖 Кыновской

📖 Липовский

📖 Матвеевский

📖 Мишарихинский

📖 Моховлянский

📖 Новорождественский

📖 Обманковский

📖 Рассоленковский

Речки:

❖ Травянка

❖ Песчанка

❖ Гусиновка

❖ Болотная

❖ Ломовка

Уральское предгорье (горы):

- Камни Ангидрит

Высокий

Дужной

- Печка

- Растун

- Стеновой на р. Чусовой

Пещеры:

➤ Кыновская

➤ Чудесница

➤ на Бабыем Лугу

Пруды:

➤ Заболотненский.

➤ Лысьвенский

➤ Травянский

Реки:

○ Аитково

○ Барда

○ Белая

○ Берёзовка

○ Бобровка

○ Бол. Бизь

○ Бол. Кысмыл

○ Бол. Мишариха

○ Бол. Орзя

○ Бол. Явыш

○ Большой Вашкор

○ Бурсяк

○ Вакса

○ Верхняя Талка

○ Глухая

○ Засольная

○ Каменка

○ Каменный Кын

○ Култым

○ Кумыш

○ Кутамыш

- КЫН
- Кынок
- Кысмыл
- Ломовка I
- Ломовка II
- Лысьва
- Любимовка
- Лямпа
- Нек
- Новиковка
- Потоскуй
- Правая Урма
- Рассоха
- Рыбная
- Сая малая и большая
- Серебряная
- Сова
- Соя
- Старая Бизь
- Сухая
- Татарка
- Тимины Терси
- Чусовая
- Шаква
- Шмаковка

Посёлки:

- Арзя
- Бол. Бизь
- Бол. Кумыш
- Бол. Лысьва
- Бол. Сова
- Бол. Шадейка
- Вакса
- Валюшино
- Верх. Култым
- Верх. Лысьва
- Верхний Кысмым
- Волокушино
- Воскресенцы
- Выломово
- Вынырок
- Грива
- Грязнуха
- Дуброво
- Захарово
- Каменка
- Каменный Лог
- Канабеки
- Кержаковка
- Кордок-Терси
- Кумыш
- Кын (станция)
- Латыши
- Лесной посёлок 6-й км
- Липовая I
- Липовая II
- Ломовка
- Малая Шадейка
- Марковцы
- Маховляне
- Михряково
- Мыльниковка
- Мягкий Кын
- Нахратово
- Небучевка
- Нов. Бизь
- Обманка Вторая
- Обманка Первая
- Паньша
- Парканы
- Петровичи
- Поповка
- Раз. 72-й км Крутой Лог
- Рассолёнки

- Рассоха
- Северная
- Село Кын
- Сергино
- Сова
- Сокол
- Сосновое Болото
- Соя
- Талка
- Усть-Серебряная
- Чукбаш
- Шаква
- Шиши

Лысьвенско - Тулумбасовская возвышенность

Природа

Ангидрит - Белая гора - Вынырок - Обманка - Печка

Реки и озера

Исток р. Барды - Исток р. Кумыш - Исток р. Лысьвы - Устье р. Серебряной

Рельеф

Кыновская пещера - Дружный (Дужной) камень - Высокий камень - Денежный камень -

Растун (Ростун) камень

История и культура

Бабкинского луга пещера - Лысьвинский южный пригородный лесной парк

3.2. Образование топонимов

После составления каталога провела словообразовательную работу. Проанализировала состав слов и выделила в их составе частицы. Используя топонимические словари, выявила их языковую принадлежность. Затем составила обобщающую таблицу.

Значения слов, частиц

Частица	Значение	Язык
Ай	отец	коми-пермяцкий
Ай	красавица	алтайский, уйгурский
Ай	Луна, месяц	башкирский, татарский
Ар	сухое русло реки	башкирский
Аят	стих Корана «Чудо»	арабский
Ва	вода	коми-пермяцкий
Важ (ваш)	Древний	коми-пермяцкий
Выя	ручей	саами (мансийский –вуй, коми – вый-масло)
И	вода	ненецкий
Ил	деревня, село	татарский
Кор	Место поселения людей, поселение	мансийский
Кар	городище	коми-пермяцкий
Лом	новый дом, новое жилище	коми-пермяцкий
Лыс	хвоя	коми-пермяцкий
Саз	болото, топь, топкое место	татарский
Сер	река	коми
Со	смола, гарь	коми-пермяцкий
Уй	ручей	татарский
Ул	низ, нижний	удмуртский
Шак	Мусор, занесённый на пожни речным половодьем	коми-пермяцкий
Чак	гриб	коми-пермяцкий
Ю	река	зырянское
Я	река	мансийский

По данным этой таблицы уже видно, что в формировании топонимов Лысьвенского района участвовали представители разных народов: коми-пермяки, манси, удмурты, татары, ненцы, саамы, арабы, башкиры, уйгуры и русские.

3.3. Изучение значений слов

Для подтверждения гипотезы взяла происхождение топонима «Лысьва». Корни этого названия обнаружила в нескольких языках. Представители народа манси первыми освоили долину реки. Приметили особенности берегов и прибрежных территорий. На языке манси название реки звучит - «Лусва». И в переводе на русский язык оно означает «река, протекающая по болотистой местности».

В коми-пермяцком языке есть слово «лысва». В словаре этому слову даётся следующее толкование.

1. «Лыс» - хвойная веточка, хвоя, «ва» - вода, т.е. «хвойная вода»;
2. В том же словаре есть и другое толкование. «Лысва» - капли, падающие с хвойных ветвей после густого тумана.

Закончили формирование топонима русские. Они смягчили слово, получилось «лысьва».

Таким образом, в формировании топонима приняли участие представители трёх народов – коми-пермяки, манси и русские.

Если взять для рассмотрения топоним «Шаква», то становится ясно, что в его формирование внесли вклад коми-пермяки. В коми-пермяцком языке есть слово «чак». В переводе на русский язык оно означает «гриб». В соединении с частицей «ва» даёт дословный перевод «грибная вода». Но краевед Н.М.Парфёнов в своей книге «Лысьва. Очерки краеведа» представляет и другой вариант. Он интерпретирует «шак» (с коми-пермяцкого) как, «мусор, вынесенный на пожни во время половодья».

На основании этих гидронимов возникли ойконимы - Лысьва (райцентр, город), Шаква,

Образование русских ойконимов территории происходило различными путями.

- 1) На основе имен и фамилий первопоселенцев - русских.
- 2) Перевод на русский язык татарских ойконимов.
- 3) Русский вариант двойных названий и др.

Ряд русскоязычных ойконимов восходит к названиям русских религиозных праздников, церквей и монастырей. Например, ойконим **Новорождественское**. По-татарски - **Чапгалы**. Первоначальное название села так и звучало. В основе лежит

татарское слово чапгы «лыжи». **Чапга** - диалектный вариант, характерный для пермского говора (татарский литературный чапгы). В 1913 году здесь была построена Христорождественская церковь, которая дала селу новое название - Новорождественское.

Многие русские названия представляют прямой, дословный перевод уже существующих татарских названий. Например, **Карагай Саз** - Сосновое Болото.

Интересный материал представляют собой названия деревень, заселенных носителями пермского говора, которые имеют по два названия: Толбаш - Сосновка, Ленък - Верхняя Солянка, Нотавыл – Грязнуха и др.

Русские названия ряда деревень представляют собой лишь фонетические варианты тюрко-татарских названий: Юъмеш - Кумыш, Карман - Карманово, Блрекле – Брюзли и др.

Ойконимы **Большая Шадейка, Малая Шадейка** (Лысьвенский район) - названия деревень. В основе названий лежат древнетюркские родовые имена Шад и Шады. В ней говорится, что после смерти татарского предводителя остались два сына. Младшего звали Шад. Когда старшего брата назначили царем, он от ревности хотел убить его, но не смог. Тогда он со своей рабыней бросился в бега и облюбывал себе место для жилья у большой реки, в лесу, где много было диких животных. Скоро к ним присоединились еще семь молодцев и признали Шада своим предводителем-принцем. Вскоре численность его окружения возросла до семисот человек. Было это примерно в 11-12 веках. Аожно предположить, что корни жителей села Шадейка ведут вглубь веков, к принцу Шаду. Т.е. в основе ойконима Шадейка лежит личное имя Шад, восходящее к персидскому языку.

Топоним «Вашкор» состоит из двух слов – «ваш» и «кор». Слово «кор» пришло из языка народа манси и обозначает «место поселения людей, городище». Коми-пермяки заимствовали это слово в свой язык, заменив «о» на «а». Вероятнее всего, когда-то на берегу Вашкора стояло мансийское поселение – кор, а река имела какое-то своё название, со временем забытое и заменённое другим. Кор был настолько старым, что коми-пермяки добавили к нему эпитет «важ», что означало «древний», «античный». Может быть, река, на которой стоял Важкор, у манси называлось «ва», что в древнем общепермском языке означало «вода». Чтобы не путать эту Ва с другими, её дали имя исчезнувшего городища Вашкор (иногда в современных картах встречается написание «Вашкур»).

Большую группу топонимов ввели в обиход русские. Они давали названия рекам по редко или, напротив, часто встречающимся в окрестностях растениям. В результате появились реки с названиями Травянка, Берёзовка, Сосновка, Ольховка, Кедровка, Вязовка. Часто для обозначения протекающих недалеко друг от друга рек используют эпитеты «большая» - «малая». Например, Большая Ольховка – Малая ОЛЬховка, Большая

Запорная – Малая Запорная, Большая Сая – Малая Сая, Большая Грязнуха – Малая Грязнуха.

Также русские в названиях рек отразили карстовые процессы, широко распространённые на территории района. Сухой Лог, Суходол, Невидимка, Обманка, Вынырок.

Многие названия рек были введены по названиям деревень и хуторов, расположенных на их берегах. Например, Мыльниковка, Любимовка, Шмаковка, Новиковка.

Названия рек Мельничная, Лебянка, Запорная отразили особенности хозяйственной деятельности человека.

Река Чёрная получила такое название т.к. сквозь прозрачную воду видно большое количество органических веществ на дне реки. Река Белая называется так потому, что дно устлано галечником с вкраплениями белого мрамора. А дно Каменки выстлано каменными плитами.

Название реки Ломовка можно рассматривать с двух точек зрения. В коми-пермяцком языке корень «лом» означает «новый дом, новое жилище». А местные жители рассказывают легенду. Когда первые люди вышли на берег этой реки, стали мыть руки, но вода оказалась такой ледяной, что сразу заломило руки. С тех пор стали реку звать «Ломовка».

Поиски корней названия топонима Лысьвенско-Тулумбасовской возвышенности привели меня в турецкий язык. Так, в этом языке нашла слово «тулумбасы». Так турки называют турецкий барабан, в который бьют одной колотушкой. Вполне возможно, что люди, бывавшие в Турции, увидев поверхность возвышенности в Лысьвенском районе, сравнили её с тулумбасом. Так и появился этот топоним.

Рассмотрев только несколько примеров, я сделала вывод, что в формировании топонимов на территории Лысьвенского района принимали участие представители разных народов. Следовательно, я подтвердила гипотезу.

Заключение

Проведя исследование, я познакомилась с наукой топонимикой. Все поставленные мною задачи оказались выполнены:

- рассмотрела основы топонимики как науки;
- изучила справочную литературу, собрала и систематизировала теоретический материал по теме;

- ☑ изучила происхождение и значение названий географических объектов Лысьвенского района;
- ☑ составила топонимический справочник.
- ☑ совершенствовала навыки работы с разными источниками знаний.

Я подтвердила *гипотезу* о том, что в формировании названий географических объектов Лысьвенского района внесли вклад представители разных народов.

Результаты исследования могут быть использованы на уроках географии, истории, русского языка, краеведения. Также результаты работы будут интересны классным руководителям при подготовке классных часов, для занятий кружка «Занимательная топонимика», при подготовке к интеллектуальным играм и олимпиадам. И просто людям, интересующимся краеведением.

Надеюсь, что эта тема будет интересна не только мне, и разработанные мною материалы помогут учителям и учащимся.

Литература

1. Названия на географической карте. Школьный словарь географических названий: Дополнительное учебное пособие для учащихся среднего и старшего возраста. - М.: Профиздат, 2000. - 384 с.
2. Мухаева З.А. Топонимия территории Пермского говора татарского языка (юга Пермской области). Монография. - Пермь: Академия наук республики Татарстан, Институт языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова, Прикамский социальный институт, 2006.
3. Парфёнов Н.М. Лысьва. Очерки краеведа. – Лысьва, 1998г.
4. Туризм в Пермской области. П.: «Раритет»,
5. По Пермскому краю. П.: «Раритет»,
6. <http://mirslovari.com>
7. <http://dic.academic.ru>

8. <http://interpretive.ru>
9. <http://www.slovopedia.com>
10. <http://proceedings.usu.ru>
11. <http://www.nklibrary.freenet.kz>
12. <http://planetadisser.com>
13. <http://okha-sakh.narod.ru>
14. <http://school.websib.ru>